

# ***hama***<sup>®</sup>

THE SMART SOLUTION

## Спортивные часы »Outdoor M-110«

# ***hama***<sup>®</sup>

**Hama GmbH & Co KG**  
**D-86651 Monheim/Germany**  
**[www.hama.com](http://www.hama.com)**



All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00106915/05.12

**00106915**

## 1.0 Введение

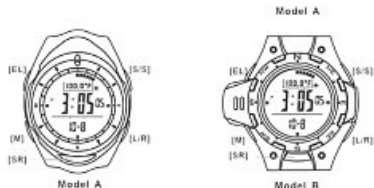
Благодарим Вас за покупку этих Часов. Ваши Часы имеют электронные датчики, которые измеряют и показывают: прогноз погоды, температуру, давление, высоту, а также они имеют компас.

Часы обеспечат вас необходимой информацией во время походов, кемпинга и других мероприятий на свежем воздухе в течение длительного периода.

Ваши Часы показывают текущее время; имеют функции: будильник, хронограф, таймер, метроном, шагомер и двойное время. Ваши Часы заботливо изготовлены для активного отдыха; чтобы с полной отдачей воспользоваться всеми возможностями Часов, рекомендуется прочитать следующие указания:

1. Прочтите инструкцию перед использованием Часов.
2. Не подвергайте часы необоснованно экстремальным условиям.
3. Избегайте грубого обращения, иначе возможны серьезные последствия для Часов.
4. Не открывайте корпус Часов, только сертифицированный сервис может производить ремонт, потому что механизм Часов содержит электронные датчики и компоненты.
5. Ухаживайте за Часами при помощи мягкой ткани, иногда протирая их, это позволит продлить срок эксплуатации ваших Часов.
6. Держите ваши Часы вдали от магнитов или техники, которая содержит магнитные объекты, такие как мобильные телефоны, колонки и двигатели.
7. Храните ваши Часы в сухом месте, если они не используются длительное время.

## 2.0 Кнопки и их функции – модель А и модель В



### Кнопка выбора режима [M]

- Для выбора в режиме текущего времени, будильника, хронографа, таймера, шагомера и режиме двойного времени.
- Для выбора между установками элементов при настройке дисплея.

### Кнопка сенсор [SR]

- Для выбора в режимах: высотомер, барометр и компас

### Кнопка Start/Stop [S/S]

- Для выбора между функциональными дисплеями в том же режиме.
- Для включения «старт» или «стоп» в режиме хронографа.
- Для переключения Да/Нет.
- Для увеличения номинала значений при настройке дисплея.

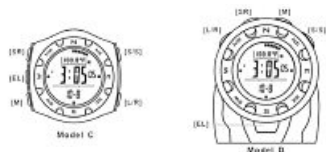
### Кнопка Lap/Reset [L/R]

- Для включения «круг» или «сброс» функции в режиме хронографа.
- Для перемещения курсора влево на один шаг во время чтения Журнала (History) на дисплее.
- Для уменьшения номинала значений при настройке дисплея.
- Для переключения Да/Нет.

### Кнопка EL [EL]

- Для включения подсветки примерно на 3 секунды.

## 2.0 Кнопки и их функции – модель С и модель D



### Кнопка выбора режима [M]

- Для выбора в режиме текущего времени, будильника, хронографа, таймера, шагомера и режиме двойного времени.
- Для выбора между установками элементов при настройке дисплея.

### Кнопка сенсор [SR]

- Для выбора в режимах: высотомер, барометр и компас

### Кнопка Start/Stop [S/S]

- Для выбора между функциональными дисплеями в том же режиме.
- Для включения «старт» или «стоп» в режиме хронографа.
- Для переключения Да/Нет.
- Для увеличения номинала значений при настройке дисплея.

#### Кнопка Lap/Reset [L/R]

- Для включения «круг» или «сброс» функции в режиме хронографа.
- Для перемещения курсора влево на один шаг во время чтения Журнала (History) на дисплее.
- Для уменьшения номинала значений при настройке дисплея.
- Для переключения Да/Нет.

#### Кнопка EL [EL]

- Для включения подсветки примерно на 3 секунды.

#### Кнопка выбора режима [M]

- Для выбора в режиме текущего времени, будильника, хронографа, таймера, шагомера и режиме двойного времени.
- Для выбора между установками элементов при настройке дисплея.

#### Кнопка сенсор [SR]

- Для выбора в режимах: высотомер, барометр и компас

#### Кнопка Start/Stop [S/S]

- Для выбора между функциональными дисплеями в том же режиме.
- Для включения «старт» или «стоп» в режиме хронографа.
- Для переключения Да/Нет.
- Для увеличения номинала значений при настройке дисплея.

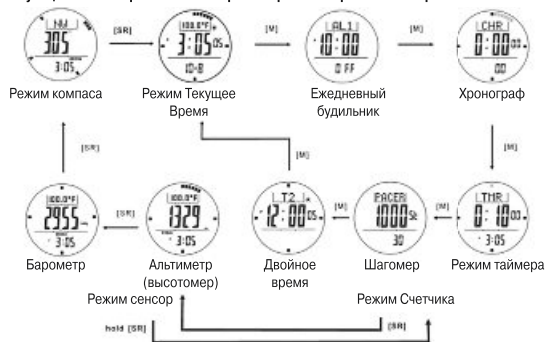
#### Кнопка Lap/Reset [L/R]

- Для включения «круг» или «сброс» функции в режиме хронографа.
- Для перемещения курсора влево на один шаг во время чтения Журнала (History) на дисплее.
- Для уменьшения номинала значений при настройке дисплея.
- Для переключения Да/Нет.

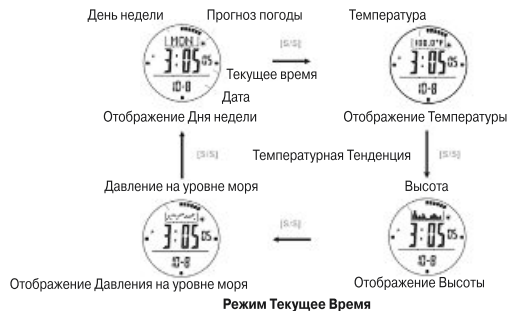
#### Кнопка EL [EL]

- Для включения подсветки примерно на 3 секунды.

### 3.0 Функциональные режимы - измерение времени и режим сенсора



### 4.0 Режим Текущее время - функциональный дисплей



## Функциональный дисплей

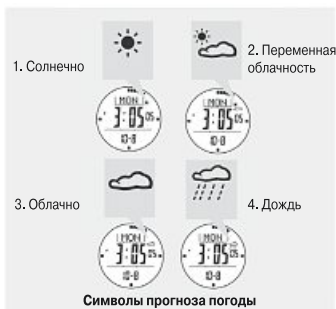
Режим текущего времени включает в себя 4 вида функций на дисплее:

- Отображение Дня недели
- Отображение температуры
- Отображение тенденции Высоты и давления на уровне моря
- Выбор между различными функциями: нажмите кнопку [S/S] как показано на рисунке ниже.

## Автоматическое переключение дисплея

- Чтобы активировать функцию автоматического переключения, удерживайте кнопку [S/S].
- До тех пор, пока кнопка нажата, одна из 4 функций будет появляться по очереди.

### 4.1 Режим Текущее Время - функция Прогноз погоды



## Функция Прогноз погоды

Особенностью Часов является функция прогнозирования погоды. Она работает на основе анализа изменений атмосферного давления за прошедший период.

## Как Читать показания Прогноза погоды

Часы имеют 4 различных символа для обозначения прогноза погоды:

- Солнечно
- Переменная облачность
- Облачно
- Дождь

Символы отображаются только в режиме текущего времени и в режиме двойного времени.

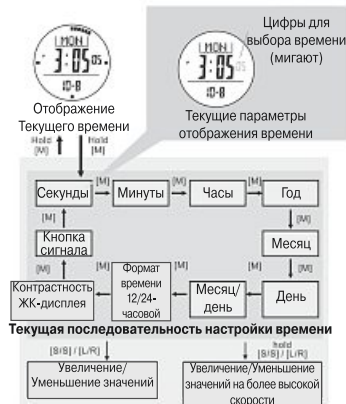
## ВАЖНО:

Поскольку Часы составляют прогноз на ближайшее время, используя данные об изменении давления, то настоятельно рекомендуется оставаться на одной и той же высоте, по крайней мере, в течение суток, для более точного прогноза.

## ВАЖНО:

Часы делают прогноз погоды путем интерпретации общих принципов прогнозирования, они не способны отражать внезапные изменения погодных условий в течение слишком короткого периода времени.

### 4.2 Режим текущего времени - Установка текущего времени



## Как установить Текущее время

- Для настройки дисплея, нажмите и удерживайте кнопку [M] в течение 2 секунд в режиме текущего времени. В режиме настройки дисплея, появится мигающий значок «SET».
- При работе с установками дисплея, нажимайте кнопку [M], чтобы менять установки, как показано на Дисплее Установки Времени.

- Когда мигает значок секунд (выбрано), нажмите кнопку [S/S] или [L/R], чтобы сбросить цифры до значения "00".
- Когда цифры начнут мигать (выбрано), нажмите кнопку [S/S] или [L/R] для увеличения/уменьшения значения. (Нажмите и удерживайте кнопку для изменения значения на более высокой скорости).
- При выборе порядка отображения месяц-число, нажмите кнопку [S/S] или [L/R], чтобы выбрать между форматами: месяц-число или число-месяц.
- При выборе 12-ти или 24-х часового формата времени, нажмите кнопку [S/S], чтобы выбрать между 12-ти и 24-х часовым форматом.
- При настройке контрастности дисплея, нажмите кнопку [S/S] или [L/R] для увеличения/уменьшения уровня контрастности (от 1 до 10).
- При выборе настройки звукового сигнала, нажмите кнопку [S/S] или [L/R], чтобы выбрать между ВКЛ и ВЫКЛ сигнала.
- Когда настройка завершена, нажмите и удерживайте кнопку [M] для выхода из настройки дисплея.

## 5.0 Режим Будильник – Будильник 1, Будильник 2 и почасовой сигнал



### Будильник 1 и Будильник 2

- Часы имеют функцию двух ежедневных сигналов: Будильник 1 и 2. Будильник 1 и Будильник 2 ежедневно срабатывают независимо друг от друга.
- Нажмите кнопку [S/S] для переключения между Будильником 1, Будильником 2 и почасовым сигналом, как показано на рисунке.

### Включение/выключение будильника

- Для включения/выключения Будильника 1 (2), нажмите кнопку [L/R] в режиме Будильника 1 (2).
- Когда Будильник 1 (2) включен (ON), появится значок «\*\*»
- Когда появляется этот индикатор, Часы будут сигнализировать в установленное время каждый день. Когда сигнал будильника звучит, нажмите любую кнопку, чтобы остановить сигнал.

### Включение/выключение почасового сигнала

- Для включения/выключения почасового сигнала, нажмите кнопку [L/R] в режиме Chime.
- Когда звуковой сигнал включен, появится индикатор «\*\*». Когда он отображен на дисплее, Часы подают звуковой сигнал один раз ежедневно.

## 5.1 Режим ежедневного сигнала - Установка сигнала

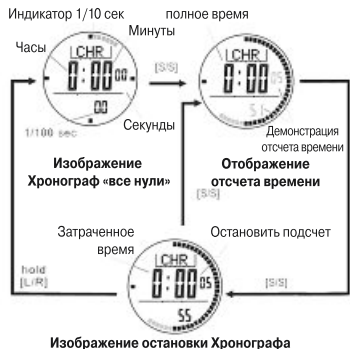


### Как настроить Будильник 1 и Будильник 2

- Для настройки дисплея, удерживайте кнопку [M] кнопку в течение 2 секунд в режиме Будильник 1 (2), появится мигающий значок «SET».
- Во время настройки дисплея, нажмите кнопку [M], чтобы сделать выбор между минутами и часами.

- Когда цифры мигают (выбраны), нажмите кнопку [S/S] или [L/R] для увеличения/уменьшения значения. (Нажмите и удерживайте кнопку изменения значения на более высокой скорости).
- Когда настройка завершена, нажмите и удерживайте кнопку [M] для выхода из настройки Будильника.

### 6.0 Режим Хронограф – Start/Stop



### Режим Хронограф

- Часы имеют функцию измерения прошедшего времени, накопленного прошедшего времени и времени прохождения круга – Режим хронографа.
- Когда на дисплее отображаются «все нули», это значит, что Хронограф выбран впервые, или предыдущие показания Хронографа были сброшены.

### Как Запустить/Остановить (Start/Stop) Хронограф

- Для начала работы Хронографа (подсчет времени не ведется), нажмите кнопку [S/S] один раз, чтобы начать его работу. Нажмите кнопку [S/S] еще раз, чтобы остановить Хронограф (подсчет времени прекратится).
- Время, прошедшее между двумя нажатиями клавиш, появится на дисплее.
- Повторите вышеупомянутые действия, чтобы получить данные о накопленном прошедшем времени, во время которого работал Хронограф.

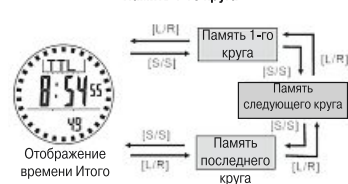
### Сброс данных Хронографа

- Для записи нового набора прошедшего времени, удерживайте кнопку [L/R] в течение 2 секунд, чтобы сбросить данные Хронографа на дисплей «все нули», после остановки подсчета.
- В режиме дисплея «все нули», Хронограф готов к новому подсчету времени.

### 6.1 Режим Хронограф - Запись и чтение времени круга



### Память 1-го круга



### Последовательность чтения записанного времени

### Как записать в память отсчет круга

- Хронограф может измерять прошедшее время без остановки подсчета времени круга.
- Режим Хронографа позволяет записать до 100 кругов.
- Когда Хронограф работает, нажмите кнопку [L/R] один раз, чтобы записать время круга (эта операция не влияет на подсчет).
- Количество кругов и время круга будет отображаться на дисплее в течение 10 секунд, он возвращается в режим подсчета автоматически.
- Повторите описанные выше действия, чтобы получить время нового круга.

### Как читать показания круга

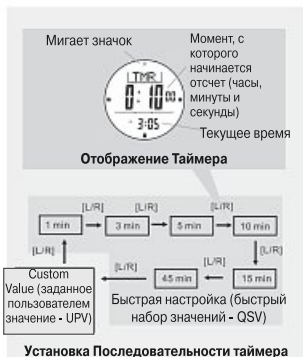
- Чтобы вызвать время прохождения круга, нажмите и удерживайте кнопку [M] в режиме Хронографа.

- Когда на дисплее отобразится Время Итого, нажмите кнопку [S/S] или [L/R], чтобы проверить следующее/предыдущее время круга.
- Нажмите и удерживайте [M] кнопку в любое время, чтобы вернуться в режим Хронограф.

#### Как сбросить показания кругов

Для записи нового набора времени прохождения круга, удерживайте кнопку [L/R] в течение 2 секунд, когда Хронографа остановлен.

### 7.0 Режим Таймер - таймер обратного отсчета и Quick-Set-Value – быстрый набор значений



#### Таймер обратного отсчета

- Часы имеют функцию обратного отсчета: режим Таймера.
- Таймер начинает отсчет от заданного значения до нуля и останавливается на нуле.

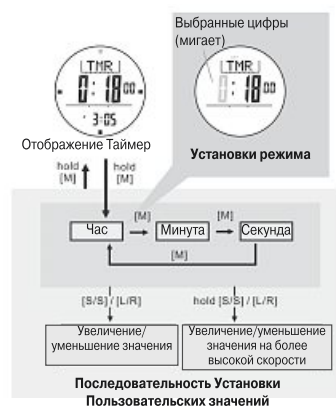
#### Quick-Set-Value (QSV) – быстрый набор значений

- Quick-Set-Value представляет собой набор значений по умолчанию, который задан в Часах, для более удобного пользования функцией Таймера.
- Есть шесть различных QSV: 1, 3, 5, 10, 15 и 45 минут, и эти значения не могут быть изменены пользователем.

### Пользовательские значения (UPV)

- Пользовательская установка Значений – это те, которые могут быть изменены пользователем.
- Диапазон установки значений: до 99 часов 59 минут 99 секунд.
- После того как пользователь установил значение, например, 30 минут, это значение хранится в памяти Часов, и может быть вызвано из памяти пользователем в следующий раз.
- Для установки UPV, см. следующий раздел «Как установить пользовательские значения».

#### 7.1 Режим Таймера – Установка пользовательских значений

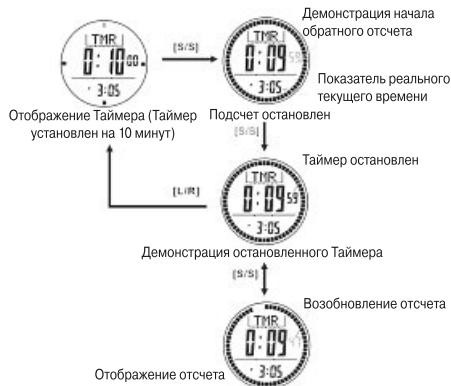


#### Как установить Пользовательские значения

- Для начала установки значений удерживайте кнопку [M] в течение 2 секунд, на дисплее появится значок «SET».
- В режиме установки нажмите кнопку [M], чтобы выбрать между часами, минутами и секундами.
- Когда цифры мигают (выбраны), нажмите кнопку [S/S] или [L/R] для увеличения/уменьшения значения. (Нажмите и удерживайте кнопку для изменения цифры на более высокой скорости).

- Когда настройка завершена, удерживайте кнопку [M] для выхода из режима установки значений.

## 7.2 Режим таймера - Использование таймера



### Как пользоваться Таймером

- Когда Таймер установлен, нажмите кнопку [S/S], чтобы запустить его. Нажмите кнопку [S/S] еще раз, чтобы остановить Таймер.
- Время до нуля будет постоянно отображаться на дисплее.
- В последние 10 минут звуковой сигнал будет звучать каждую минуту, в последнюю минуту - каждые 10 секунд, и, в последние 5 секунд - каждую секунду.
- По окончании обратного отсчета времени, подается звуковой сигнал, который длится 30 секунд.
- Нажмите любую кнопку для прекращения звукового сигнала.
- Последнее установленное значение будет автоматически загружаться в конце звукового сигнала.

### Как Перезагрузить Таймер

- Для перезагрузки существующего заданного времени отсчета, чтобы начать новый отсчет, нажмите кнопку [L/R], в то время как таймер остановлен.

- Чтобы начать новый подсчет с использованием нового установленного времени подсчета, установите таймер заново.

## 8.0 Метроном – Использование режима Метроном



### Метроном

- При активном режиме Метроном, звуковой сигнал будет звучать с определенной установленной частотой.
- Частота звукового сигнала может быть установлена в диапазоне 30-180 ударов в минуту (уд/мин) кратно пяти.

### Как использовать режим Метроном

- После выставления частоты звукового сигнала (например, 30 уд/мин), нажмите кнопку [S/S], вы услышите сигнал.
- Когда Часы подадут звуковой сигнал, нажмите кнопку [S/S] для прекращения звучания сигнала.

### Шагомер

- В дополнение к функции Шагомера, когда Метроном подает один звуковой сигнал, счетчик шагов будет продвигаться на один.
- Когда Метроном активирован и счетчик шагов начинает отсчет, нажатие кнопки [S/S] может остановить и Метроном и Шагомер одновременно.
- Максимальный диапазон подсчета количества шагов - 99 999.
- Для сброса шагомера на 0, удерживайте кнопку [L/R], когда Метроном остановлен.

### Примечание:

Если Метроном непрерывно работает в течение 8 часов, то он будет автоматически остановлен для экономии энергии.



## 8.1 Метроном - Установка значений Метронома



### Как установить частоту сигнала

- Для перехода к установке частоты сигнала, удерживайте кнопку [M] в течение 2 секунд в режиме Метроном.
- Когда значения частоты звукового сигнала начнут мигать, нажмите кнопку [S/S] или [L/R] для увеличения/уменьшения числа. (Нажмите и удерживайте кнопку, чтобы изменять значения на более высокой скорости).
- Когда настройка завершена, нажмите и удерживайте кнопку [M] для выхода.

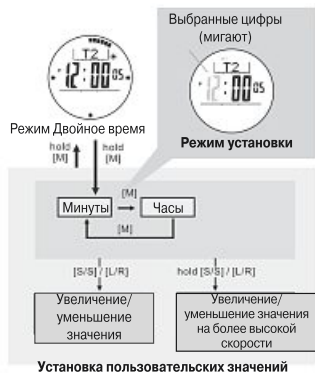
## 8.2 Режим Метроном - Связь с Хронографом



### Как использовать Метроном, когда он связан с режимом Хронограф

- При активированном режиме Метроном (ON): Нажмите кнопку [M], чтобы выбрать режим Chrono.
- Нажатие кнопки [S/S] начнет отсчет, и Часы будут подавать звуковой сигнал.
- Когда Хронограф производит отсчет, а Часы подают звуковой сигнал, нажатие кнопки [S/S] остановит звуковой сигнал и Хронограф.

## 9.0 Режим Двойное Время - Установка Двойного времени



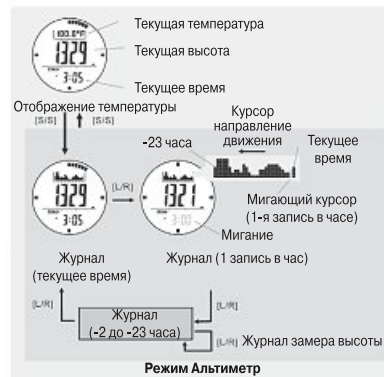
### Режим Двойное время

- Часы имеют функцию Двойное Время - показывают время в другом часовом поясе.
- Время другого часового пояса синхронизируется с текущим временем в вашем часовом поясе.

### Как установить Двойное время

- Для начала настройки дисплея режима двойного времени, удерживайте кнопку [M] в течение 2 секунд, появится мигающий значок «SET».
- Находясь в режиме настройки, нажмите кнопку [M], чтобы выбрать между минутами и часами.
- Когда цифры мигают (выбраны), нажмите кнопку [S/S] или [L/R] для увеличения/уменьшения значения. (Нажмите и удерживайте кнопку для изменения значения на более высокой скорости).
- Когда настройка завершена, нажмите и удерживайте кнопку [M] для выхода.

## 10.0 Режим Альтиметра (измерение высоты)- температура и Журнал



### Функциональный дисплей

- Часы имеют два функциональных дисплея Альтиметра: Температура и Журнал.
- Один из двух функциональных дисплеев будет появляться в верхней строке дисплея Часов. Настоящее время (или прошлое), и текущая высота (или ранее измеренная), отображаются в средней и нижней строке дисплея Часов соответственно.
- Для выполнения форс-детектора, который позволяет считать один показатель сразу, нажмите и удерживайте кнопку [L/R].

### Отображение температуры

В режиме отображения температуры, верхняя строка дисплея показывает текущую температуру в градусах Цельсия (°C) или градусах по Фаренгейту (°F).

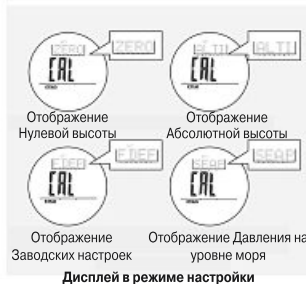
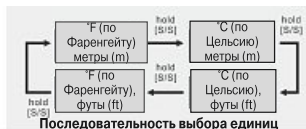
### ВАЖНО:

Если вы хотите получить точные данные о температуре воздуха, необходимо снять Часы с запястья, это исключит влияние температуры тела на датчик.

## Прошлые замеры

- Часы автоматически записывают показания высоты, каждый час, т.е. 1:00, 2:00, 3:00 и т.д. Эти записи будут построены в виде графика.
- В режиме Журнала, значение высоты видно на графике в верхней строке экрана.
- Чтобы просмотреть запись высот последних 23 часов, нажмите кнопку [L/R] перемещающая курсор влево по кругу, вы увидите соответствующую запись высот и время записи (мигает на дисплее), как показано на схеме.

## 10.1 Режим Альтиметра - выбор единиц и настройка



Дисплей в режиме настройки

## Как переключаться между единицами

- Часы могут отображать высоту в метрах (m) или футах (ft), температуру в градусах Цельсия (°C) или градусах по Фаренгейту (°F).
- Для переключения между различными единицами, нажмите и удерживайте кнопку [S/S], чтобы изменить единицы в соответствии с последовательностью, показанной ниже.

## Настройка Альтиметра

### Есть 4 способа настройки:

Нулевая высота, абсолютная высота, давление на уровне моря и заводские установки.

### Нулевая высота:

Отрегулируйте высоту принудительно до нуля для измерения относительной высоты. Если высотомер регулируется по регулировке Ноль, на экране появится индикатор «R».

### Абсолютная высота:

Установите высоту на известное значение, которое может быть вызвано из памяти при следующей настройке.

### Давление на уровне моря:

Введите удельное давление на уровне моря, данные о котором вы можете получить с официального сайта.

### Заводские установки:

Верните Часы к заводским настройкам (по умолчанию), где предполагаемое давление на уровне моря составляет 1013.2мб

### Примечание:

Высота самостоятельно калибруется в каждом режиме. Например, если абсолютная высота выбрана принудительно, давление на уровне моря, установленное ранее, будет игнорироваться.

### Примечание:

Часы автоматически сравнивают давление с давлением на уровне моря, что позволяет этой интеллектуальной системе записывать показания высоты без значительных колебаний.

## 10.2 Режим Альтиметр – Регулировка нулевой высоты

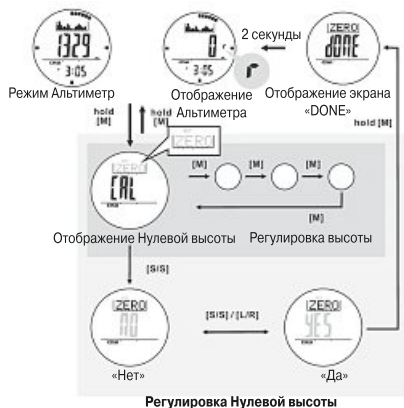
### Как измерить относительную высоту

- Часы могут измерять относительную высоту, например, можно измерить высоту по возрастанию или убыванию между отправной точкой и финишной точкой маршрута.
- Для измерения возрастания или убывания высоты по маршруту, надо установить в начальной точке маршрута высоту, равную нулю. На экране появится индикатор «R».

### Настройка высотомера с помощью регулировки нулевой высоты

- Для начала настройки, удерживайте кнопку [M] в режиме Альтиметра. Затем нажмите кнопку [M], чтобы выбрать между нулевой высотой, абсолютной высотой, давлением на уровне моря или настройками по умолчанию.

- Чтобы настроить Часы, нажмите кнопку [S/S], на экране появится индикатор «NO».
- После появления индикатора «NO», нажмите кнопку [S/S] или [L/R], чтобы выбрать между «YES» (сброс часов до нуля) или «NO» (отменить сброс). После выбора «ДА» или «НЕТ», нажмите и удерживайте кнопку [M] для подтверждения выбора.
- Для выхода из режима настройки, удерживайте кнопку [M] в течение 2 секунд, а затем часы вернутся в режим высотомера. Если выбрано «ДА», то при выходе из режима настройки, появится надпись «DONE».
- Для восстановления заводских настроек, пожалуйста, обратитесь к следующему разделу «Режим Альтиметр - Заводские настройки» за дополнительной информацией.



### 10.3 Режим Альтиметр - Регулировка Абсолютной высоты

#### Зачем надо корректировать высоту

- Так как абсолютная высота рассчитывается исходя из атмосферного давления, изменение давления воздуха будет влиять на показания высоты.
- Для достижения более точного прочтения показаний, мастер прогноза погоды должен калиброваться время от времени, так как давление может постепенно меняться даже в течение нескольких часов.

#### Перед Настройкой высоты

В отпуске на берегу моря, вы можете настроить высоту на уровне моря (0 м) на пляже. Некоторые исторические места и объекты, представляющие общественный интерес, вокзалы и аэропорты имеют таблички с указанием высоты над уровнем моря в конкретном месте.

**ВАЖНО:** Ошибка при вводе показаний высоты во время настройки альтиметра, может привести к некорректным показаниям высоты в будущем.

#### Настройка высотомера с помощью абсолютных значений

##### Настройка альтиметра

- Часы можно настроить на текущее значение высоты или абсолютное значение высоты.
- Для входа в режим настройки, удерживайте кнопку [M] в режиме альтиметра. Затем нажмите кнопку [M] еще раз, чтобы выбрать между нулевой высотой, абсолютной высотой, давлением на уровне моря и настройками по умолчанию.
- Чтобы настроить часы во время использования, нажмите кнопку [S/S], и показания высоты появятся на экране.
- Когда появятся показания высоты, нажмите кнопку [S/S] или [L/R], чтобы увеличить или уменьшить до одного значения. (Нажмите и удерживайте кнопку для изменения цифр на более высокой скорости).
- Когда установка завершена, удерживайте кнопку [M] для подтверждения настроек и выхода из режима настройки дисплея.



#### 10.4 Режим Высотометр – Настройка данных давления на уровне моря



#### Почему нужно настраивать показания давления на уровне моря

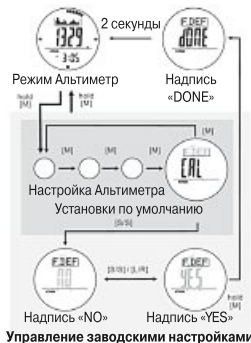
- Так как высота рассчитывается исходя из разниц между текущим давлением и давлением на уровне моря, то изменения в Часах в месте, где давление отлично от давления на уровне моря, могут повлиять на значение отображаемой высоты.
- Для достижения более точных данных, давление на уровне моря нуждается в обновлении, при перемене мест и время от времени.

#### Настройка Альтиметра при помощи регулировки давления на уровне моря

- Часы могут изменять текущее значение высоты при помощи регулировки значений давления на уровне моря.
- Для выбора данной настройки, удерживайте кнопку [M] в режиме Альтиметра. Затем нажмите кнопку [M], чтобы выбрать между нулевой высотой, абсолютной высотой, давлением на уровне моря и настройками по умолчанию.
- Чтобы настроить часы, нажмите кнопку [S/S], и вы увидите на дисплее показания давления на уровне моря.

- Когда на дисплее появилось значение давления на уровне моря, нажмите кнопку [S/S] или [L/R], чтобы увеличить или уменьшить значение. (Нажмите и удерживайте кнопку для изменения значения на более высокой скорости).
- Когда настройка завершена, удерживайте кнопку [M], чтобы подтвердить настройки и выход из данного режима.

#### 10.5 Альтиметр – заводские настройки (по умолчанию)



#### Как настроить Альтиметр, используя заводские настройки (по умолчанию)

- Показания Альтиметра можно отрегулировать при помощи возврата к заводским настройкам (по умолчанию).
- Для входа в режим настройки, нажмите кнопку [M], находясь в режиме Альтиметра. Затем, нажмите кнопку [M] для выбора между Нулевой высотой, Абсолютной высотой, давлением на уровне моря или заводскими настройками.
- Непосредственно для настройки (возврат к показателю давления 1013,2мб), нажмите кнопку [S/S], на дисплее появится надпись «NO».
- После того, как появилась надпись «NO», нажмите кнопку [S/S] или [L/R] для выбора между «YES» (сброс на установки по умолчанию) и «NO» (отмена регулировки).
- Для выхода из режима настройки, нажмите и держите кнопку [M] в течение 2 секунд, Часы вернуться в режим Альтиметра. Если будет выбрано значение «YES» в режиме настройки, то перед возвратом в нормальный режим работы часов на дисплее появится надпись «DONE».

## 11.0 Режим Барометр - Температура и Журнал



### Функциональный дисплей

- Часы имеют три функциональных дисплея в режиме Барометр: Температура, Давление на Уровне Моря и Журнал.
- Один из трех функциональных дисплеев будет появляться в верхней строке дисплея. Текущее давление (Журнал) и текущее время (Журнал) отображаются на средней и нижней строке дисплея соответственно.
- Для выполнения любой из функций и прочтения данных сразу, удерживайте кнопку [L/R].

### Отображение температуры

В режиме отображения температуры, вы видите текущую температуру в градусах Цельсия (°C) или градусах по Фаренгейту (°F), отображается же она в верхней строке дисплея.

### ВАЖНО:

Если вы хотите иметь точные показания температуры воздуха, необходимо снять часы с запястья (на 20-30 минут), что позволит исключить влияние температуры тела на температурный датчик.

### Отображение Давления на уровне моря

В соответствующем режиме, текущее давление на уровне моря отображается в верхней строке дисплея.

### Давление на уровне моря, режим Журнал

- Часы автоматически регистрируют давление на уровне моря каждый час, т.е. 1:00, 2:00, 3:00 и т.д. Эти записи будут построены в график записи давления.
- В режиме Журнала Давления на уровне моря, график отображается в верхней строке дисплея.
- Для просмотра данных давления в течение последних 23 часов, нажмите кнопку [L/R], перемещая курсор влево по кругу, на дисплее появятся соответствующие записи давления и (мигает на дисплее) Журнал (см. рис. ниже).

## 11.1 Режим Барометр - Выбор группы и Настройка Барометра



### Как переключаться между единицами

- Часы могут отображать давление в мб/гПа или мм ртутного столба; часы могут отображать температуру в градусах Цельсия (°C) или градусах по Фаренгейту (°F).
- Для переключения между различными единицами, нажмите и удерживайте кнопку [S/S], чтобы изменить единицы в соответствии с предложенной последовательностью.

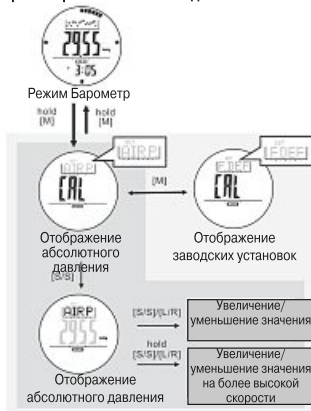
### Почему надо настраивать Барометр

- Часы были откалиброваны на заводе. Для обычного использования, вам не нужно калибровать Барометр.
- Но для энергичных пользователей, Часы имеют функцию настройки Барометра.

### Настройка Барометра

- Есть 2 способа корректировки Барометра: Абсолютное давление и заводские настройки.
- Абсолютное давление: ввод значения известного атмосферного давления в Часы.
- Заводские установки: возврат Часов к заводским установкам.
- Для получения более подробной информации по каждому из методов корректировки, см. соответствующий раздел.

## 11.2 Режим Барометр – настройка абсолютного давления



### Перед калибровкой барометра

- Прежде чем калибровать барометр, вы должны знать абсолютное давление для вашего текущего положения, потому что значение давления будет введено в Часы во время перенастройки.
- Обратитесь в ближайшую обсерваторию, чтобы получить данные об атмосферном давлении вашего региона.

### ВАЖНО:

Ввод неправильного давления во время процедуры калибровки приводит к ошибочному чтению данных о давлении в будущем.

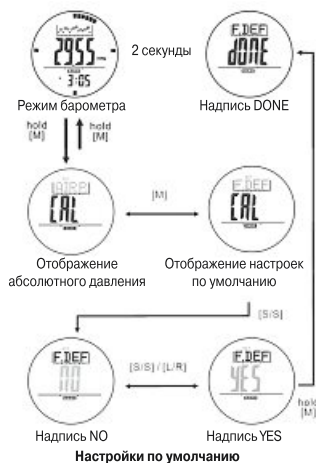
### Как отрегулировать барометр с помощью регулировки абсолютного давления

- Часы могут менять текущее значение давления на абсолютную величину давления.
- Для входа в меню настройки, удерживайте кнопку [M] в режиме Барометра. Затем нажмите кнопку [M], чтобы выбрать между Абсолютным давлением и настройками по умолчанию.
- Чтобы настроить Часы, нажмите кнопку [S/S], вы увидите показания текущего давления.
- Когда появится давление на дисплее, нажмите кнопку [S/S] или [L/R] для увеличения/уменьшения значения. (Нажмите и удерживайте кнопку для изменения цифр на более высокой скорости).
- Если установка завершена, удерживайте кнопку [M] для подтверждения настроек и выхода из режима настройки.

## 11.3 Режим Барометр – Настройка по умолчанию

### Как отрегулировать барометр с помощью настроек по умолчанию

- Часы могут изменять данные расчетного давления возвращаясь к значениям, используемым по умолчанию.
- Для входа в режим настройки, удерживайте кнопку [M] в режиме барометра. Затем нажмите кнопку [M], чтобы выбрать между абсолютным давлением и настройками по умолчанию.
- Чтобы настроить часы с помощью регулировок по умолчанию, нажмите кнопку [S/S] в соответствующем режиме, на дисплее появится индикатор «NO».
- Когда на дисплее появился этот индикатор «NO», нажмите кнопку [S/S] или [L/R], чтобы выбрать между «YES» (возврат к заводским настройкам) или «NO» (отмена возврата).
- Для выхода из настройки, удерживайте кнопку [M] в течение 2 секунд, а потом Часы вернутся в режим Барометр. Если выбрать «YES» при выходе из настройки, на дисплее появится надпись «DONE» в течение 2сек, потом Часы вернуться в нормальный режим работы.



## 12.0 Режим Компас – меры предосторожности

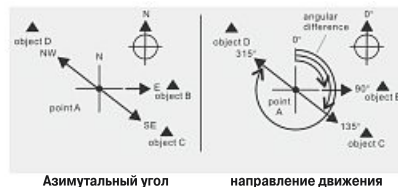


## Меры предосторожности при пользовании Компасом

- Держите Часы вдали от магнитов и устройств, которые могут содержать магниты, таких как мобильные телефоны, аудиодинамики, двигатели и т.д.
- Часы, как и большинство магнитных компасов, указывают стрелкой на северный магнитный полюс земли, который, как известно, отличается от истинного полюса Земли.
- Производите калибровку компаса время от времени, так как данная процедура значительно повышает точность показаний прибора.
- Для достижения оптимального результата, надо избегать производить процедуру определения направления в следующих условиях:

- 1) Часы расположены вблизи от магнитных объектов
- 2) Часы расположены вблизи металлических объектов
- 3) Часы расположены вблизи электронных приборов
- 4) Часы расположены внутри движущегося объекта, либо находятся в здании с металлоконструкциями

## 12.1 Режим Компас – угол азимута и направление движения



Отметка	Азимутальный угол	Направление движения
N	НА СЕВЕР	349° - 11°
NNE	СЕВЕР-СЕВЕР-ВОСТОК	12° - 33°
NE	СЕВЕР-ВОСТОК	34° - 56°
ENE	ВОСТОК-СЕВЕР-ВОСТОК	57° - 78°
E	НА ВОСТОК	79° - 101°
ESE	ВОСТОК-ЮГ-ВОСТОК	102° - 123°



SE	ЮГ-ВОСТОК	124° - 146°
SSE	ЮГ-ЮГ-ВОСТОК	147° - 168°
S	НА ЮГ	169° - 191°
SSW	ЮГ-ЮГ-ЗАПАД	192° - 213°
SW	ЮГ-ЗАПАД	214° - 236°
WSW	ЗАПАД-ЮГ-ЗАПАД	237° - 258°
W	НА ЗАПАД	259° - 281°
WNW	ЗАПАД-СЕВЕР-ЗАПАД	282° - 303°
NW	К северо-западу	304° - 326°
NNW	Северо-северо-запад	327° - 348°

#### Направление до Объекта

- Направление до объекта может быть определено по углу азимута, или по указателю компаса.
- В Часах есть обе функции определения направления до Объекта.

#### Направления компаса

- Направления компаса показаны на рисунке к данной главе руководства.
- Например, на рисунке слева, по компасу объект В находится по направлению от точки А на Востоке. Объект С по направлению от точки А на Юго-Востоке. Объект D по направлению от точки А на Северо-Западе.

#### Азимут

- Азимут определяется как угловая разница между Севером и объектом. (Предположим, 0 это Север, а диапазон измерения составляет 0-359 градусов).
- Например, на рисунке слева, объект В находится на 90 градусов. Объект С по отношению к точке А на 135 градусов. И, наконец, объект D на 315 градусов относительно точки А.

#### 12.2 Режим компас



#### Режим компас

- В режиме компас, на верхней строке дисплея Часов отображается направление стрелки компаса.
- На средней строке дисплея – направление в градусах.
- Нижняя строка демонстрирует текущее время в часах и минутах.
- Круговой указатель указывает направление магнитного Севера.

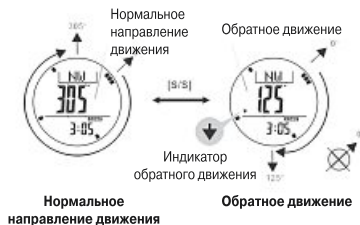
#### Режим ожидания

Если в течение примерно минуты не нажимаются никакие кнопки, Часы встают в режим «ожидания» автоматически. Для активации компаса нажмите любую кнопку

#### Помехи

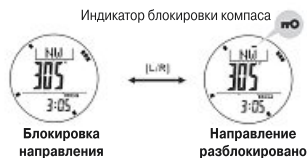
- При обнаружении помех в работе компаса, на дисплее появляется мигающая надпись «OFF CAL».
- Пожалуйста, подробнее ознакомьтесь с этой ситуацией в главе «Калибровка компаса» для того чтобы вернуть прибор в рабочее состояние.

### 12.3 Режим компас – движение назад и блокировка компаса



Нормальное направление движения


Обратное движение




Блокировка направления

Направление разблокировано

#### Движение назад

- Часы имеют функцию обратного курса.
- Движение назад – это движение в противоположном направлении от проложенного курса.
- Если высвечивается символ для движения назад , то часы показывают противоположное направление от проложенного курса.
- Чтобы выбрать проложенный курс или движение в противоположном направлении нажмите кнопку [S/S].

#### Блокировка компаса

- Часы обладают функцией блокировки компаса, с помощью которой можно фиксировать важные измерения направления.
- Чтобы заблокировать или разблокировать направление нажмите кнопку [L/R].
- Если светится индикатор блокировки компаса «ключ», то азимутальный угол, проложенный курс и указатель магнитного северного полюса зафиксированы .
- Если часы стоят в режиме ожидания, то блокировка автоматически отменяется.

### 12.4 Режим компас – использование компаса



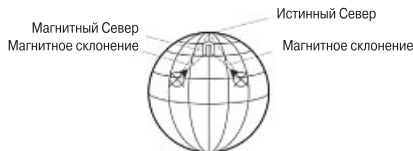
#### Проверьте Ваше местонахождение с помощью обратного проложенного курса

- Выберите 2 объекта, находящиеся вдаль и хорошо просматривающиеся на ландшафте. Это могут быть горы, маяк, здания и т.д. В последующем мы возьмем в качестве примера две горы А и В.
- Определите обратный проложенный курс для горы А и горы В исходя из Вашего текущего местонахождения. Например 135 градусов от горы А и 270 – от горы В.
- Отметьте на карте с помощью линейки линию 135 горы А и линию 270 горы В.
- Пересечение (точка А) линий 135 и 270 и есть Ваше фактическое расположение на карте.
- Проверьте правильность Вашего курса.
- Во время прогулки Вы можете проверить Ваш курс с помощью часов. К примеру, начинается путь в пункте А и заканчивается в пункте Е (см. рисунок).
- Отметьте пункты (заметные ориентировочные пункты на ландшафте), в которых направление изменяется или дорога расходится (см. пункты А, В, С, D и Е на изображенной карте).
- Определите курс от пункта А до пункта В (315 градусов), от пункта В до пункта С (0 градусов), от пункта С до пункта D (225 градусов) и от пункта D до пункта Е (315 градусов).
- При прогулке обращайте внимание на то, что направление курса от пункта А до пункта В составляет 315 градусов. Этот процесс повторите также и в последующих отрезках пути.

#### Важно:

При сомнениях в определении направления и местонахождения Вашего пути, пожалуйста, обратитесь в администрацию парка/заповедника до начала Вашей прогулки.

## 12.5 Режим компас – магнитное склонение



### Что такое магнитное склонение?

- Северный магнитный полюс Земли слегка отличается от географического северного полюса.
- Часы указывают на северный магнитный полюс Земли.
- Угол между северным магнитным полюсом и северным географическим полюсом называется магнитным склонением. Величина (градусы и минуты) и направление (восточное или западное) зависят от Вашего местоположения.
- Для опытных пользователей компаса или тех, кто собирается произвести точные навигационные вычисления, компас необходимо настроить с учетом магнитного склонения.
- Данные часы включают особые настройки для магнитного склонения. Дальнейшую информацию Вы найдете в разделе «Калибровка компаса – режим для магнитного склонения».

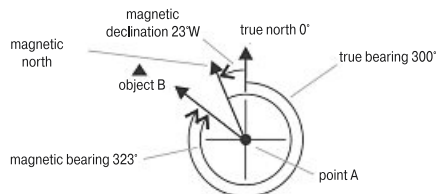
### Информация о магнитном склонении

- На большинстве топографических карт есть Северный магнитный полюс и/или информация о магнитном склонении.
- В данном руководстве по эксплуатации указано магнитное склонение для некоторых крупных городов. Дальнейшую информацию Вы найдете в разделе «Магнитное склонение в крупных городах».
- Для тех городов, чьи названия не включены в список, узнайте широту и долготу при помощи калькулятора магнитного склонения на одном из нижеуказанных сайтов:

1.[http://www.geolab.nrcan.gc.ca/geomag/e\\_cgfr.html](http://www.geolab.nrcan.gc.ca/geomag/e_cgfr.html)

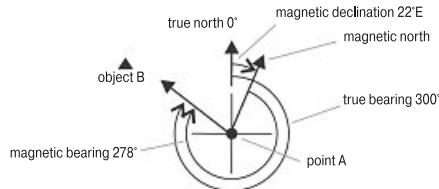
2.<http://www.ngdc.noaa.gov/cgi-bin/seg/gmag/fldsnth1.pl>

## 12.6 Режим компас – Компенсация магнитного склонения



$$\text{True Bearing (TB)} = \text{Magnetic Bearing (MB)} - \text{Westerly Magnetic Declination (W)}$$
$$300^\circ (\text{TB}) = 323^\circ (\text{MB}) - 23^\circ (\text{W}).$$

**Compensate the Bearing with Westerly (W) Magnetic Declination**



$$\text{True Bearing (TB)} = \text{Magnetic Bearing (MB)} + \text{Easterly Magnetic Declination (E)}$$
$$300^\circ (\text{TB}) = 278^\circ (\text{MB}) + 22^\circ (\text{E}).$$

**Compensate the Bearing with Easterly (E) Magnetic Declination**

### Управление магнитным склонением

Уравняйте истинный азимут объекта с магнитным азимутом путем вычитания западного магнитного склонения (W) или прибавления восточного (E).

#### • Пример 1:

- Восточное магнитное склонение равно 23°, магнитный азимут равен 323°
- $\text{TB} = \text{MB} - \text{W}$ . В данном примере  $\text{MB} = 323^\circ$ ;  $\text{W} = 23^\circ$

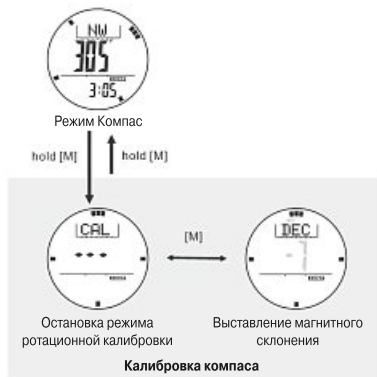
- $TB = 323^\circ - 23^\circ$
- $TB = 300^\circ$
- Истинный азимут равен  $300^\circ$ .

**Пример 2:**

- Восточное магнитное склонение равно  $22^\circ$ , магнитный азимут равен  $278^\circ$
- $TB = MB + E$ . В данном примере  $MB = 278^\circ$ ;  $E = 22^\circ$
- $TB = 278^\circ + 22^\circ$
- $TB = 300^\circ$
- Истинный азимут равен  $300^\circ$ .

- Эти часы уравнивают компасный азимут автоматически, если пользователь введет угол магнитного склонения в настройках магнитного склонения.
- Обратитесь к разделу «Калибровка компаса» для более подробной информации по калибровке.

### 12.7 Режим калибровки – калибровка компаса



### Когда следует проводить калибровку компаса

Необходимо производить калибровку, если возникли следующие условия:

- 1) Часы используются впервые
- 2) Произошла замена батарейки
- 3) Указатели направления мигают, на дисплее появилась надпись «OFF CAL»
- 4) Компас используется в местности, которая слишком далеко от той, где производилась первичная калибровка
- 5) Пользователь намерен отрегулировать точность показаний компаса

### Как производится калибровка компаса

- Калибровка компаса включает два отдельных процесса: Ротационная калибровка и Выставление магнитного склонения
- Рекомендуется производить оба процесса время от времени, что обеспечит более точные показания прибора

### ВАЖНО:

Если калибровка компаса не производилась, то Часы могут показывать не совсем точное направление

### 12.8 Калибровка компаса – режим ротационной калибровки

#### Ротационная Калибровка

- Дисплей Часов во время данного режима
- Для входа в режим калибровки нажмите и удерживайте кнопку [M], находясь в режиме Компас.
- Для начала процесса калибровки нажмите один раз кнопку [S/S]. Указатели начнут вращение, поворачивайте Часы, следуя указателям, старайтесь держать Часы параллельно горизонту. Необходимо сделать более двух поворачиваний.
- После того, как вы совершили два поворачивания, нажмите кнопку [S/S] или [L/R] для остановки процесса калибровки.
- Когда указатель перестанет вращаться, нажмите кнопку [M] один раз для выхода из режима калибровки или для начала процесса выставления магнитного склонения.



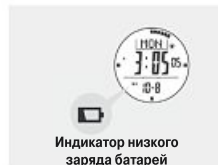
## 12.9 Калибровка компаса – Выставление магнитного склонения

### Режим магнитного склонения

- Сверьтесь с разделом «Магнитное склонение в крупных городах», чтобы выбрать показатель, наиболее подходящий к вашему местоположению. Именно эти данные надо ввести в Часы.
- Для входа в режим установки магнитного склонения нажмите кнопку [M], как указано выше (при завершении ротационной калибровки компаса).
- Как только на дисплее появится значение магнитного склонения, нажмите кнопки [S/S] или [L/R] для уменьшения/увеличения цифр. (Нажмите и держите для изменения цифр на более высокой скорости).
- Если установка магнитного склонения завершена, нажмите кнопку [M] для подтверждения и выхода их режима настройки.



## 13.0 Индикация заряда батарей и замена батарей



---

#### Определение уровня заряда батарей

- Когда на дисплее Часов появляется значок батарейки, как правило это означает что пришло время заменить старую батарейку на новую, типа CR2032.
- Тем не менее, иногда этот индикатор может появиться, если Часы эксплуатировались при низкой температуре. При возвращении в тепло на дисплее снова может появиться индикатор полного заряда батарей.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Рекомендовано заменить батарейку

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

Во время замены батарей происходит очистка памяти. Следуйте указаниям главы «Калибровка компаса» для отладки работы компаса.

### 14. Характеристики

#### Режим текущего времени

Часы, минуты, секунды, режимы 12/24 часа, месяц, число, день недели/журнал давления на уровне моря/журнал изменения высот/температура

#### Система времени

12-ти часовой или 24-х часовой формат

#### Календарь

Автоматический запрограммированный календарь с 2004 по 2009

#### Прогноз погоды

4 символа для описания прогноза погоды

#### Ежедневный будильник

- Два ежедневных будильника
- Почасовой сигнал

#### Сигнал будильника

Звучит в течение 30 секунд в установленное время в обычном режиме работы Часов

#### Режим Хронограф

Разрешение 1/10 секунд

#### Диапазон измерений

99 часов 59 минут 59,9 секунд

#### Режим измерений

Память на 100 кругов

Вызов журнала и затраченное время

#### Режим Таймер

Разрешение 1 секунда

#### Диапазон измерений

99 часов 59 минут 59,9 секунд

#### Режим работы

Обратный отсчет

#### Ввод быстрых величин

6 величин (1, 3, 4, 10, 15 и 45 минут)

#### Сигнал таймера

Звучит в течение 30 секунд, пока происходит отсчет до нуля

#### Режим метроном

#### Диапазон измерений

От 30 до 180 уд/мин

5 уд/мин на шаг

#### Счетчик шагов

До 99999 шагов

#### Альтиметр

Разрешение 1м (фут)

#### Диапазон измерений

От -706 до 9164м (-2316 до 30065 футов)

#### Интервалы

- Первые 5 минут: 1 секунда
- Начиная с 6-ой минуты: 1 минута

#### Журнал

Режим Барометр

#### Диапазон измерений

---

От 300гПа/рт.ст. до 1100гПа/рт.ст.

#### Интервалы

Первые 5 минут: 1 секунда

Начиная с 6-ой минуты: 1 минута

#### Журнал

#### Термометр

Разрешение 0,1°С (0,1°F)

#### Диапазон измерений

От -10,0°С до 60,0°С (14,0°F до 140,0°F)

#### Компас

#### Разрешение

- 1° дисплей (цифровой)
- 1 из 60 указателей (графический)

#### Диапазон измерений

- от 0° до 359° (цифровой)
- от 1 до 60 указателей (графический)

#### Прочее

- Фиксация проложенного курса
- Обратный проложенный курс

#### Подсветка

Электро-люминисцентная (ЭЛ)

#### Питание

Одна литиевая батарейка (CR2032), 3В

- 
1. Данный продукт не является терапевтическим средством. Это тренировочный инструмент, который был разработан для измерений и представлений данных о сердечном ритме пользователя.
  2. При занятиях экстремальными видами спорта, мы просим учесть, что монитор сердечного ритма может представлять реальную угрозу здоровью.
  3. Если у вас есть сомнения относительно вашего здоровья, проконсультируйтесь с вашим врачом, как правильно установить режим тренировки, и какие крайние показатели сердечного ритма при этом допустимы.
  4. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** люди, страдающие сердечно-сосудистыми заболеваниями, либо носящие кардиостимуляторы обязаны проконсультироваться с врачом перед началом использования данного прибора.

**Режим Компас – Магнитное склонение в крупных городах мира**

страна	город	склонение
Австралия	Канберра	12-E
Австрия	Вена	2-E
Афганистан	Кабул	2-E
Бангладеш	Дакка	0
Бахрейн	Мьянма	2-E
Бельгия	Брюссель	1-W
Бразилия	разилиа	19-W
Великобритания	Лондон	3-W
Венгрия	Будапешт	4-E
Германия	Берлин	1-E
Греция	Афины	3-E
Дания	Копенгаген	1-E
Египет	Каир	3-E
Израиль	Иерусалим	3-E
Индия	Нью-Дели	1-E
Индонезия	Джакарта	1-E
Иордания	Амман	3-E
Испания	Мадрид	3-W
Италия	Рим	1-E
Канада	Оттава	14-W
Кения	Найроби	1-E

Китай	Пекин	6-W
Китай	Гонконг	2-W
Корея	Сеул	7-W
Коста-Рика	Сан-Хосе	0
Куба	Гавана	3-W
Малайзия	Куала-Лумпур	1-E
Мексика	Мехико	6-E
Непал	Катманду	0
Нидерланды	Амстердам	1-W
Новая Зеландия	Веллингтон	22-E
Норвегия	Осло	0
ОАЭ	Абу-Даби	1-E
Пакистан	Исламабад	2-E
Португалия	Лиссабон	5-W
Россия	Москва	9-E
Сингапур	Сингапур	0
США	Вашингтон	10-W
США	Джуно	25-E
США	Феникс	12-E
США	Литл Рок	2-E
США	Сакраменто	16-E
США	Денвер	10-E



---

США	Атланта	4-W
США	Гонолулу	10-E
США	Бостон	16-W
США	Сэйнт Пол	2-E
США	Джексон	1-E
США	Санта Фе	10-E
США	Оклахома Сити	6-E
США	Салем	18-E
США	Гаррисберг	11-W
США	Солт Лейк Сити	14-E
Тайвань	Тайбей	3-W
Таиланд	Бангкок	0
Филиппины	Манила	1-W
Финляндия	Хельсинки	6-E
Франция	Париж	1-W
Чехия	Прага	2-E
Чили	Сантьяго	5-E
Швейцария	Берн	0
Швеция	Стокгольм	3-E
ЮАР	Кейптаун	23-W
Япония	Токио	7-W

Ⓓ Deutsch [German]	Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> .
Ⓔ English	Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of conformity with R&TTE directive 99/5/EC on the internet at <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> .
Ⓕ Français [French]	La société Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux dispositions de la directive 1999/5/ en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE sur <a href="http://www.hama.de">www.hama.de</a> .
Ⓔ Español [Spanish]	Mediante la presente, Hama GmbH & Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> .
Ⓘ Italiano [Italian]	Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme vigenti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> .
Ⓕ Português [Portuguese]	A Hama GmbH & Co. KG declara, deste modo, que este aparelho respeita as exigências básicas e restantes requisitos relevantes da directiva 1999/5/CE. Pode consultar a declaração de conformidade, segundo a directiva R&TTE 99/5/CE, em <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> .
ⓇⓈ Россия [Russian]	Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на вебсайте <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> .
ⓃL Nederlands [Dutch]	Hiermee verklaart Hama GmbH & Co. KG, dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u op internet onder <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> .
ⒶL Polski [Polish]	Hama GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie to spełnia podstawowe wymagania i pozostałe właściwe postanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności wg dyrektywy 99/5/WE dotyczącej urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych dostępna jest na stronie <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> .
Ⓕ Magyar [Hungarian]	A Hama GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeivel és az egyéb vonatkozó rendelkezésekkel. A 99/5/EK R&TTE irányelv szerinti megfelelőségi nyilatkozatot a <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> címen találja meg.

Ⓒ Ελληνική [Greek]	Η εταιρία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EG. Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία R&TTE 99/5/ΕΚ θα τη βρείτε στη διεύθυνση <a href="http://www.hama.de">www.hama.de</a> .
ⒸZ Český [Czech]	Timto firma Hama GmbH & Co. KG potvrzuje, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/ES najdete na internetových stránkách <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> .
ⒶS Slovenský [Slovak]	Spoločnosť Hama GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a ostatným relevantným ustanoveniam Smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode podľa smernice R&TTE 99/5/ES si môžete pozrieť na adrese <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> .
ⒽR Türkiye [Turkish]	Hama GmbH & Co. KG bu cihazın 1999/5/EC Direktifi'nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&TTE Direktifi 99/5/EC'ye göre uygunluk beyanı için <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> adresine bakınız.
ⒶS Svenska [Swedish]	Hama GmbH & Co. KG försäkrar härmed att den här apparaten överensstämmer med de grundläggande kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Försäkran om överensstämmelse enligt R&TTE-direktivet 99/5/EG hittar du på <a href="http://www.hama.de">www.hama.de</a> .
ⒽN Suomi [Finnish]	Hama GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten mukainen. Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> .
ⒸR România [Romanian]	Hama GmbH & Co. KG, declară prin prezenta ca acest aparat este în conformitate cu cerințele esențiale și celelalte hotărâri relevante ale Directivei 1999/5/EC. Declarația de conformitate conform Directivei R&TTE 99/5/EC o găsiți în Internet la <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> .
ⒶX Danmark [Danish]	Hama GmbH & Co. KG erklærer hermed, at dette apparat er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Overensstemmelseserklæringen i henhold til direktivet om radio og teleterminaludstyr 99/5/EF kan du finde på <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> .
ⒶI Norge [Norwegian]	Med dette erklærer Hama GmbH & Co. KG at dette apparatet er i overensstemmelse med grunnleggende krav og relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Du finner samsvarserklæringen i henhold til R&TTE-direktiv 99/5/EF under <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> .

